

Sounding Bodies - structure

Part 1 – Introduction (5-7 min.)

4 instruments (2 vl, vla, vcl) and 1 dancer (Giorgio). All improvise including speech, in their own mother-tongue. Pay attention to the connections between your own voice and your own sound (musicians), or gesture (musicians and dancers):

- how do speech and sound / speech and gesture relate to each other?
- how does your gesture relate to your sound and/or to your speech?
- how does the dancers' gestures relate to the musicians' gestures?

Improvise drawing inspiration from these texts, add or modify at your will. The texts are by the performer/researcher Christoph Solstreif-Pirker and by the poet Lalla Romano.

*The floor, the dancing, the embedded body
the muscles of the moving foot*

i muscoli del piede in movimento

apre a un nuovo tipo di realtà

open up a new type of reality

*Il pavimento, il piede danzante, in movimento,
incluso il corpo*

(all moving to space 2 during last phrase, dancer 2 and other musicians slowly join the group)

Part 2 (about 15 min.)

8 instruments, 2 dancers, projectors, pedals, miniature mics, oscillator

(For inspiration: Bodily perception, presence

the light of the photographic shot / film

the haptic—the feeling of the dance—flows through)

I am your neighbour

Can't you hear my step

in the room nearby?

(repeat in your own mother-tongue)

Io sono il tuo vicino di casa

Non senti il mio passo

nella stanza accanto?

Only with you, stranger,

I can speak my language

Soltanto con te, straniero,

posso parlare nella mia lingua

Since you too come from afar

And the name of the land we forgot

Poiché anche tu vieni di lontano

e il nome della terra l'abbiamo scordato

(slowly 2 cellos, cb, 2 dancers, move outside)

Part 3 (outside in perpendicular corridor) (5-8 min.)

2 cellos, cb, 2 dancers, 1 projector, 2nd oscillator, miniature mics

A deep sound is in the blood

Un suono profondo è nel sangue

(repeat each verse separately in your mother-tongue)

I am in you

Io sono in te

like the dear smell of the body

come il caro odore del corpo

like the moisture in the eye

come l'umore dell'occhio'

and the sweet saliva

e la dolce saliva

I am in you

Io sono dentro di te

in the mysterious way

nel misterioso modo

that life is dissolved in blood

che la vita è disciolta nel sangue

and mixed in breath.

e mescolata al respiro

(all slowly returning inside)

Part 4 (about 15 min.)

At the bottom of the previous space, tutti.

Projection of the film and soundtrack (musicians stop, dancers to continue – 4'33'').

Giorgio starts from near the door, Vera is in front of the screen – Giorgio coming near, alternate voices through the space.

Your voice afar

La tua voce lontana

is loneliness

è solitudine

more than absence

più che l'assenza

Both in front, tutti:

Before the words

Stanno al di qua delle parole

stay the voices

le voci